

Protestantse gemeente Het Trefpunt te Bennebroek

Orde van dienst voor de viering op
Goede Vrijdag 29 maart 2024

Aanvang 19.30 uur



Voorganger/evangelist: ds. Ad Alblas
medewerking door Projectkoor
onder leiding van Marcel den Dulk
Evelien Groot, sopraan solo
Vleugel: Frank den Herder
Fluit: Ineke den Dulk, Annelies Kievit

Welkom

TOEWIJDING

Stilte

Aanroeping en vredegroet

Toeleiding

MATTHÄUS PASSION – Joh. S. Bach

Met:

- alle koorstukken
- gelezen Evangelieteksten en
- mee te zingen koren in het Nederlands

Het Lijdensevangelie, gesproken en gezongen

volgens de Nieuwe Bijbelvertaling en de toonzetting van Bach

KOOR:

Openingskoor van de Matthäus Passion

Kommt, ihr Töchter, helft mir klagen,
sehst – Wen? – den Bräutigam,
sehst ihn – Wie? – als wie ein
Lamm!

Sehet – Was? – seht die Geduld,
sehst – Wohin? – auf unsre Schuld.
Sehet ihn aus Lieb und Huld,
Holz zum Kreuze selber tragen!

Komst, o dochters, helpt mij klagen.

Ziet Hem - Wie? - de Bruidegom.

Ziet Hem - hoe? - zoals een lam.

Ziet dan - wat? - ziet Zijn geduld.

Ziet - waarheen? - op onze schuld. Ziet

Hem uit liefde en genade

zelf het kruishout dragen.

Evangelist

Samenzang:

1. Liefste Heer Jezus, daar in diepe dalen,
Waar mensen in hun boze geest verdwalen
Ziedaar de schuld van wie het recht verlaten
Ten eigen bate.

Evangelist

KOOR:

Ja nicht auf das Fest,
auf dass nicht ein
Aufruhr werde im Volk.

"Maar niet op het feest,"
zeiden ze, "want dan komt
het volk in opstand."

Evangelist**KOOR:**

Wozu dienet dieser Unrat ?
Dieses Wasser hätte mögen teuer
verkauft,
und den Armen gegeben werden

"Wat een verspilling!
Die olie had immers duur verkocht
kunnen worden, dan hadden we het
geld aan de armen kunnen geven."

Evangelist**KOOR:**

Wo willst du, dass wir dir
bereiten, das Osterlamm zu
essen ?

"Waar wilt u dat wij voorbereidingen
treffen zodat u het pesachmaal kunt
eten?"

Evangelist**KOOR:**

Herr, bin ich's ?

"Ik toch niet, Heer?"

Samenzang:

2. Ik ben het die moest boeten
aan handen en aan voeten,
gebonden in die hel.
De geseling, de slagen,
voor mij door u gedragen.
Ik weet mijn schuld, in hart en ziel.

Evangelist**Samenzang:**

3. Gij kent mij, Heer, mijn hoeder
in vreugde, angst en pijn.
Een vader en een moeder,
zo wilt Gij voor mij zijn.
Uit uw mond klinkt het leven,
als honing, zoet en goed.
Wil ons een hemel geven
waar ik u eens ontmoet.

Evangelist

Samenzang:

4. Ik wil hier bij u blijven,
op u blijf ik gericht.
Niets kan mij van u drijven,
geen duisternis zo dicht.
Als uw hart zal bezwijken,
beklemd in nood en dood,
zal ik niet van u wijken.
Ik draag u in mijn schoot.

Evangelist

Solo-aria met koor:

O Schmerz, wie zittert das gequälte Herz ...
Koor: Was is die Ursach aller solcher Plagen? ...

Evangelist

Solo-aria met koor:

Ich will bei meinem Jesu wachen ...
Koor: So schlafen unre Sünden ein...

Samenzang:

5. Wat God voor alle mensen wil,
dat is altijd het beste.
Al is de wereld koud en kil,
Gods liefde wint ten leste.
Hij helpt in nood, barmhartig God,
slaat ons in liefde gade.
Wie Hem vertrouwt, vast op Hem bouwt,
draagt liefde uit in daden.

Evangelist

KOOR:

So ist mein Jesus nun gefangen.
–*Laßt ihn, haltet, bindet nicht!*
Mond und Licht ist vor Schmerzen
untergangen, Weil mein Jesus ist
gefangen.
Sie führen ihn, er ist gebunden!

Zo is mijn Jezus dan gevangen.
–*Laat Hem, hou op, bind Hem
niet vast!* Het maanlicht is van
droefheid ondergegaan, omdat
Jezus is gevangen. Ze voeren
Hem weg, Hij is gebonden!

Sind Blitze, sind Donner in Wolken
verschwunden?
Eröffne den feurigen Abgrund, o Hölle!
Zertrümmre, verderbe, verschlinge,
zerschnelle, mit plötzlicher Wut den
falschen Verräter, das mörderische Blut!

Zijn bliksem en donder in de
wolken verdwenen?
Open uw vurige afgrond, o hell!
Verbrijzel, verwoest, verslind en
breek met één woedend gebaar
de valse verrader, de
moordenaar!

Evangelist

KOOR

O Mensch, beweijn dein Sünden gross

6. Om al het kwaad dat hier geschiedt,
om de ellende die Hij ziet,
heeft God zijn Zoon gezonden.
Die uit een maagd geboren is,
- teken van Gods geheimenis: –
in God zijn wij verbonden.
Hij geeft de doden 't leven weer,
brengt in een ziek bestaan een keer,
Hij wil zich aan ons geven.
Hij gaat ons op zijn kruisweg voor
en geeft zichzelf als offer door.
In Christus is ons leven !

Evangelist

Samenzang:
7. Bedrog vervult de wereld wijd,
de leugen en de geldingsstrijd,
die zwakken doet verstikken!
Maar wees niet bang,
want God zij dank
redt Hij uit valse strikken.

Evangelist

KOOR:

Er ist des Tode schuldig!

"Hij is schuldig, verdient de doodstraf!"

Evangelist

KOOR:

Weissage uns, Christe, wer ist's der dich
schlug ?

"Profeteer dan maar eens voor ons,
messias, wie is 't die je geslagen
heeft?"

Samenzang:

8. Waarom wordt u geslagen?

Waarom moet u verdragen
die hoon, die smaad, die pijn?

Niets is door u misdreven,

U offert zelfs uw leven,

door u zal zonde niet meer zijn.

Evangelist

KOOR :

Wahrlich, du bist auch einer von
denen, denn deine Sprache verrät
dich.

"Jij bent wel degelijk een van hen,
trouwens, je accent verraadt je."

Evangelist

Samenzang:

9. Ben ik ver van u gedreven,
wil ik zo dicht bij u zijn.

U wil liefde aan ons geven,
dwars door angst en bitt're pijn.

Ik ontken, Heer, niet mijn schuld,
maar uw liefde en geduld

zijn veel groter dan de zonde

die mij zo zeer heeft gebonden.

Evangelist

Samenzang:

10. Vertrouw op al uw wegen,
in vreugde en in pijn,

op Hem, die u tot zegen,
tot zon en schild zal zijn.

Die wolken, lucht en winden
wijst wegen, loop en baan.

Hij doet u wegen vinden

waarop uw voet kan gaan.

Evangelist

KOOR: Barrabas!

Evangelist

KOOR:

Lass ihn kreuzigen! "Aan het kruis met hem!"

Samenzang:

11. Slechts met de liefde als een heilig wapen
bevecht de herder vrijheid voor zijn schapen.
Hij neemt de schuld, de grote en de kleine,
brengt ons in 't reine.

Evangelist

KOOR:

Lass ihn kreuzigen! "Aan het kruis met hem!"

Evangelist

KOOR:

Sein Blut komme über uns und unsre Kinder. "Laat zijn bloed óns dan maar worden aangerekend, en onze kinderen!"

Evangelist

KOOR:

Gegrüßet seist du, "Gegroet, koning van de Jüdenkönig!"
Jüdenkönig!

Evangelist

Samenzang:

12. O Hoofd, bedekt met wonden,
vernedering en hoon.
O Hoofd, zo wreed geschonden,
tot spot een doornenkroon.
O Hoofd, Gij die met liefde
de wereld overspant.
Gij reikt zelfs wie U griefden
Uw zegenrijke hand.

Evangelist

Samenzang:

13. Gij zijt zo hoog verheven,
maar toch zo vreemd nabij.
Gij scheidt uit liefde leven,
ons leven maakt Gij vrij.
Hoe kan uw licht verbleken?
Nooit zal uw levenslicht,
dat duisternis kan breken,
verdwijnen uit het zicht.

Evangelist

KOOR:

Der du den Tempel Gottes zerbrichst,
und bauest ihn in dreien Tagen,
hilf dir selber. Bist du Gottes Sohn, so
steig herab vom Kreuz!

"Jij was toch de man die de tempel
kon afbreken en in drie dagen weer
opbouwen? Als je de Zoon van God
bent, red jezelf dan maar en kom van
dat kruis af!"

Evangelist

KOOR:

Andern hat er geholfen und kann sich
selber nicht helfen. Ist er der König
Israels, so steige er nun vom Kreuz, so
wollen wir ihm glauben. Er hat Gott
vertrauet; der erlöse ihn nun, lüsted's
ihn; denn er hat gesagt: "Ich bin Gottes
Sohn".

"Anderen heeft hij gered, maar
zichzelf redden kan hij niet. Hij is
toch koning van Israël, laat hij dan
nu van het kruis afkomen, dan zullen
we in hem geloven. Hij heeft zijn
vertrouwen in God gesteld, laat die
hem nu dan redden, als hij hem
tenminste goedgezind is. Hij heeft
immers gezegd: 'Ik ben de Zoon van
God.'

Evangelist

KOOR 1:

Der rufet dem Elias!

"Hij roept om Elia!"

Evangelist

KOOR 2:

Halt! Lass sehen, ob Elias komme
und ihm helfe?

"Niet doen, laten we eens
kijken of Elia hem komt
redden."

Evangelist

Samenzang:

14. Als ik van hier moet scheiden,
blijft Gij, Heer, aan mijn zij.
Moet ik in doodsnoed lijden,
Uw Geest waakt over mij.
Als angsten mij belagen,
verdriet mijn deel zal zijn,
dan zal uw hand mij dragen
ver boven angst en pijn.

Evangelist

KOOR:

“Wahrlich, dieser ist Gottes Sohn
gewesen”.

"Hij was werkelijk Gods
Zoon."

Evangelist

KOOR:

Herr, wir haben gedacht, dass dieser
Verführer sprach, da er noch lebete: *Ich
will nach dreien Tagen wieder auferstehen.*
Darum befiehl, dass man das Grab
verwahre bis an den dritten Tag, auf dass
nicht seine Jünger kommen, und stehlen
ihn, und sagen zu dem Volk: Er ist
auferstanden von den Toten; und
werde der letzte Betrug ärger denn
der erste!

"Heer, het schoot ons te binnen dat
die bedrieger, toen hij nog leefde,
gezegd heeft: "Na drie dagen zal ik
uit de dood opstaan." Geeft u
alstublieft bevel om het graf tot de
derde dag te bewaken, anders komen
zijn leerlingen hem heimelijk weghalen
en zullen ze tegen het volk zeggen:
"Hij is opgestaan uit de dood," en die
laatste leugen zal nog erger zijn
dan de eerste."

Evangelist

Solo met koor:

Nun ist der Herr zur Ruh gebracht ...
Koor: Mein Jesu, gute Nacht.

78. KOOR: Slotkoor van de Matthäus Passion

Wir setzen uns mit Tränen nieder
und rufen Dir im Grabe zu:
Ruhe sanfte, sanfte ruh!
Ruht, ihr ausgesognen Glieder,
ruhet sanfte, sanfte wohl.
Euer Grab und Leichenstein
soll dem ängstlichen Gewissen
ein bequemes Ruhe-kissen
und der Seelen Ruhstatt sein.
Höchst vergnügt schlummern da die Augen
ein.
Wir setzen uns mit Tränen nieder
und rufen dir im Grabe zu:
Ruhe sanfte, sanfte ruh!

Wij knielen wenend voor U neer
en houden bij Uw graf de wacht.
Rust in vrede, rust nu zacht.
Rust nu, moegeleden lichaam.
Rust in vrede, rust nu zacht.
Uw graf zal voortaan toevlucht
zijn
voor ons angstige geweten,
dat er een rustplaats zal wezen.
Het zal voorgoed geborgen zijn
waar U nu slaapt, bevrijd van
pijn.
Wij knielen wenend voor U neer
en houden bij Uw graf de wacht.
Rust in vrede, rust nu zacht.

Stilte

AFSLUITING

na korte toelichting:

Het uitdragen van het Licht

Allen volgen het Licht en verlaten de kerk in stilte.....

**Deze bijzondere viering van de Goede Vrijdag
wordt u aangeboden door**

de Trefpuntgemeente

en medewerkers / deelnemers aan het projectkoor

Er is geen collecte

**Voor verdere kennismaking met onze geloofsgemeenschap verwijzen we
naar onze website.**



Voor het live volgen of na afloop bekijken/beluisteren van de dienst kunt u terecht op onze website: www.pkntrefpunt.nl , respectievelijk onder de rubrieken 'Actueel' en 'Kerkdiensten in beeld en geluid'.